

14.02.1887

**Admin. Jakub Bart wotwołany - Farar
Mikławš Žur přindže**

**Admin. Jakob Bart abberufen - Pfarrer Nikolaus
Sauer kommt**

Admin. Jakub Bart wotwołany - Farar Mikławš Žur přindže	Admin. Jakob Bart abberufen - Pfarrer Nikolaus Sauer kommt
Wozjewjenje wo přesadźowanju měšnikow w KP 1887 (kursiwne): <i>We wobradźenju duchownskich městnow našeje Łužicy je so zas nowe přeměnenje stało. Knjez Jakub Bart, dotal administrator w Radworju, je za kapłana w Šěrachowje postajeny hižo zańdženu wutoru 15. februara so tam přesydlić dyrbał.</i> <i>Na k. Bartowe městno je (kaž rěka na chwilu) knjez Mikławš Žur, dotal tachantski wikar a druhi kapłan w Budyšinje, přesadźeny a hižo pónđzlu 14. februara so tam přěcahnył.</i> Jakub Bart bě w měrcu 1884 jako kapłan do Radworja přišoł a po wotchadže fararja Handrija Dučmana wot septembra samsneho lěta Radworsku faru jako administrator sam wjedł. W tutym krótkim času zdoby sej wutroby Radworčanow, kotřiž sej jeho jara wažachu a česćachu. Witanje Mikławša Žura so chětro prosce wotmě. Jeli bychu Radworčeno wědzeli, zo jim Žur z wjele engagementom nowu cyrkej natwari - to by cyle wěsće hinaše witanje było: <i>Zańdženu pónđzlu 14. februara dopołnja w džesaćich hodžinach přijědže k nam nowy administrator, k. Mikławš Žur, dotal druhi kapłan w Budyšinje. Wón bu před Radworjom z krótkimi słowami powitany wot zastupjerjow wosady a někotrych towarstwow kaž tež šulskeho předstojerstwa.</i> Cyle hinak rozžohnowanje Jakuba Barta džen pozdžišo, dnja 15.02.1887 Knjez Cyž rozžohnowa jeho z jara emocionalnej wutrobitej narěču. Potom přewodžachu jeho wosadni wot fary nimo cyrkwy hač do Chelna. Před jeho wozom jěchachu 8 křižeri. W Chelnje wóz pozasta a Jakub Bart so hišće jónu podžakowa a so doskónčnje wot Radworčanow rozžohnowa. Pozdžišo jako "Čišinski" je prajił, zo běchu jeho Radworske lěta te najzbožowniše...! Tu link k narěči knjeza Cyža při rozžohnowanju Jakuba Barta (KP19.02.1887)	Mitteilung über Priesterversetzungen im KP 1887 (kursiv): <i>In der Besetzung geistlicher Stellen unserer Lausitz gibt es wieder eine neue Veränderung. Herr Jakob Bart, bisher Administrator in Radibor, ist zum Kaplan in Schirgiswalde bestimmt worden und bereits am vergangenen Dienstag, den 15. Februar, sollte er dorthin umziehen. An die Stelle des Hr. Barth wurde (wie es heißt vorübergehend) Herr Nikolaus Sauer, bisher Domvikar und zweiter Kaplan in Bautzen, versetzt und schon montags den 14. Februar zog er nach Radibor um.</i> Jakob Barth war im März 1884 als Kaplan nach Radibor gekommen und nach dem Weggang des Pfarrers Andreas Deutschmann ab September desselben Jahres musste er die Radiborer Pfarrei als Administrator selbst führen. In dieser kurzen Zeit gewann er die Herzen der Radiborer für sich, welche ihn überaus schätzten und verehrten. Die Begrüßung von Nicolaus Sauer fand ziemlich einfach statt. Wenn die Radiborer wüssten, dass ihnen Sauer mit viel Engagement eine neue Kirche bauen wird - da wäre die Begrüßung ganz sicher eine andere: <i>Vergangenen Montag den 14. Februar vormittags um zehn Uhr kam der neue Administrator, Hr. Nikolaus Sauer gefahren, bisher zweiter Kaplan in Bautzen. Er wurde vor Radibor mit kurzen Worten begrüßt von Vertretern der Gemeinde und einiger Vereine sowie des Schulvorstandes.</i> Ganz anders Abschied von Jakob Bart einen Tag später, am 15.02.1887. Herr Ziesch verabschiedete ihn mit einer sehr emotionalen herzlichen Rede. Dann begleiteten ihn die Gemeindemitglieder vom Pfarrhaus vorbei an der Kirche bis nach Cölln. Vor seinem Wagen ritten 8 Reiter. In Cölln hielt der Wagen an und Jakob Bart bedankte sich noch einmal und verabschiedete sich endgültig von den Radiborern. Später als "Čišinski" hat er gesagt, dass die Radiborer Jahre seine glücklichsten waren...!

Last
update: 14.02._15.02.1887_bart_geht-sauer_kommt http://82.165.187.122/doku.php?id=14.02._15.02.1887_bart_geht-sauer_kommt&rev=1782639409
2026/06/28 09:36

[start.....1887](#)

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=14.02._15.02.1887_bart_geht-sauer_kommt&rev=1782639409

Last update: **2026/06/28 09:36**

